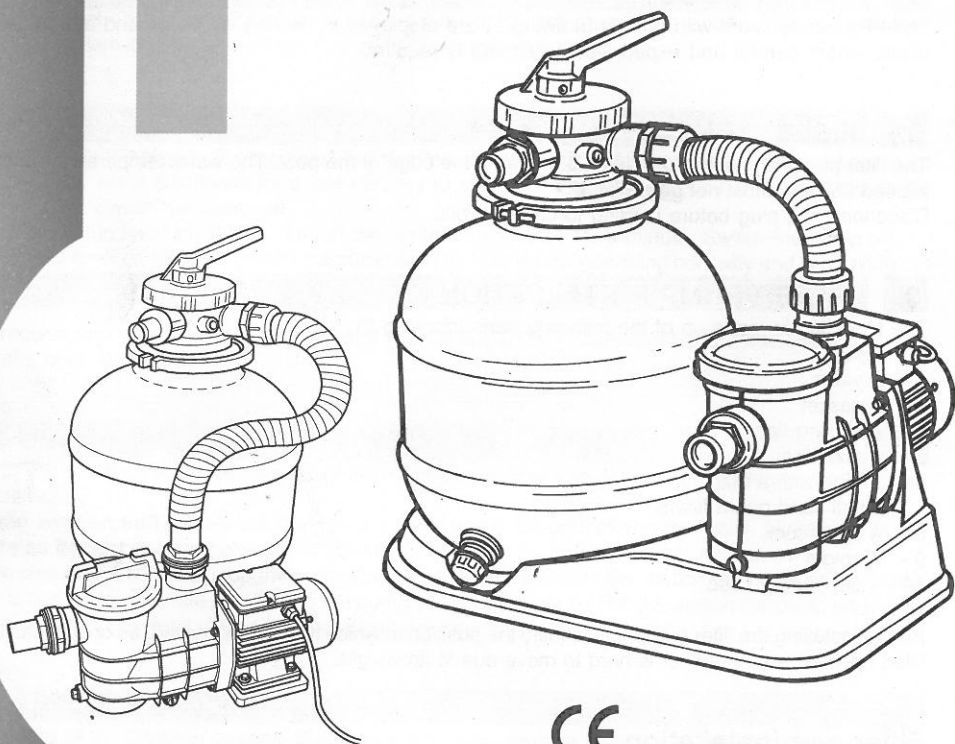


FPS

300/4 - 400/6 - 500/8 - 500/10 - 500/12 - 600/17



INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL

MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

EINBAU-UND BETRIEBSANLEITUNG

MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

NAVODILA ZA MONTIRANJE IN UPORABO

KČZIKÖNYV BESZERELÉSRE ÉS FENNTARTÁSRA

GB

E

F

D

I

SLO

H

FPS 300/4 - 400/6 - 500/8 - 500/10 - 500/12 - 600/17**Istruzioni per il montaggio e l'impiego****1. IL PRODOTTO**

I filtri con pompa della serie **FPS** (fig. 1) trovano impiego nel filtraggio delle piscine fuori terra e interrate, laddove si richiede una pulizia dell'acqua accurata e professionale.

2. CAMPO DI UTILIZZO

Il filtro /pompa va posizionato almeno a 3,5 mt dal bordo della piscina. La temperatura dell'acqua non deve eccedere i 35 ° ne' essere meno di 4°.

Ogni intervento va effettuato a spina disinserita.

3. MONTAGGIO DEL FILTRO/POMPA

Il filtro /pompa è composto dalle seguenti parti (fig. 2):

- 1 - Pompa
- 2 - Valvola
- 3 - Guarnizione
- 4 - Flangia di chiusura
- 5 - Contenitore
- 6 - Tubo con collettore
- 7 - Filtrini parasabbia
- 8 - Rubinetto di scarico
- 9 - Centraggio
- 10 - Base di supporto

Prima di cominciare a montare il gruppo filtro pompa è bene individuarne la posizione di installazione, perchè una volta riempito di sabbia, il filtro è difficile da spostare per il suo peso.

Montaggio delle parti del Filtro

Inserire il tubo con collettore dentro al contenitore (fig.3) e avvitare i filtrini parasabbia al collettore stesso (fig.4). Appoggiare il collettore completo sul fondo e mettere una spanna d'acqua per rendere stabile il tutto.

Prendere il centraggio porlo sulla bocca del contenitore, avendo modo di centrare il tubo del collettore. Riempire di sabbia fino a una spanna dal collo del contenitore (fig.5).

Togliere il centraggio, pulire per bene la bocca del filtro e inserire la valvola a 4 vie (fig.6), facendo attenzione che non vi sia sabbia. Inserire la flangia e chiudere le viti di serraggio (fig.7).

Il filtro è pronto.

4. COLLEGAMENTO DELLA POMPA E DELLO SKIMMER DI PARETE

La pompa va posizionata sulla apposita sede ricavata sulla base di supporto e fissata alla base tramite le viti in dotazione (fig. 8 part. 1)

- 1) Collegare la mandata OUT della pompa con il raccordo PUMP della valvola usando il manicotto e le fascette in dotazione (fig. 9 part. 1-2).
- 2) Collegare il raccordo dello Skimmer con l'aspirazione IN della pompa.

- 3) Collegare il raccordo della bocchetta di entrata acqua in piscina col raccordo RETURN della valvola a 4 vie.
- 4) Collegare alla bocchetta WASTE, quando si vuole la funzione controlavaggio (backwash), una tubazione adeguata per scaricare l'acqua sporca nel luogo desiderato.

Tutte le tubazioni vanno assicurate con fascette di sicurezza.

Provvedere al riempimento della piscina, avendo cura che il livello dell'acqua copra circa metà della bocca di aspirazione dello skimmer di parete.

Ora si può avviare il sistema. Attenersi alle istruzioni che seguono.

5. AVVIAMENTO DEL FILTRO/POMPA

- 1) A spina disinserita, mettere la leva sulla posizione BACKWASH. Accendere la pompa e eseguire un controlavaggio di qualche minuto, per eliminare la sabbia eventualmente sfuggita in fase di riempimento. Spegnerla la pompa.
- 2) Mettere poi la leva su RINSE, accendere la pompa ed eseguire un risciacquo di un minuto. Spegnerla la pompa.
- 3) Mettere la leva su FILTER. Accendere la pompa. Il filtro ora lavora in maniera normale e svolge la sua funzione in maniera ottimale.

Si raccomanda di utilizzare la funzione Filtro almeno due volte al giorno per 3/4 ore e di eseguire dei Backwash di un paio di minuti dopo ciascun ciclo.

6. PULIZIA DEL FONDO DELLA PISCINA

A pompa spenta, inserire nello skimmer l'apposito tubo porta spazzola (vacuum), facendo attenzione che ne esca tutta l'aria.

Mettere la leva in posizione FILTER. Accendere la pompa e passare la spazzola sul fondo e sulle pareti, facendo attenzione a non fare entrare aria, che potrebbe disinnescare la pompa o creare danni alla stessa facendola funzionare a secco.

Eseguita la pulizia, fermare la pompa, girare la leva su BACKWASH, accendere la pompa ed eseguire un lavaggio di un minuto per eliminare lo sporco. Spegnerla la pompa, mettere la leva in RINSE, accendere la pompa per mezzo minuto per un leggero risciacquo. L'operazione di pulizia è terminata.

7. STOCCAGGIO INVERNALE

Alla fine della stagione estiva, scollegare le tubazioni, togliere l'acqua dal filtro aprendo il rubinetto. Anche la pompa va svuotata dell'acqua e riposta in un luogo asciutto, al riparo dal gelo. La sabbia può essere lasciata e riutilizzata la stagione successiva.

8. NORME DI SICUREZZA

La pompa va collegata alla rete elettrica tramite un interruttore differenziale da 30 mA. Scollegare sempre la pompa dalla rete elettrica, prima di qualunque intervento sul filtro o sulla pompa.

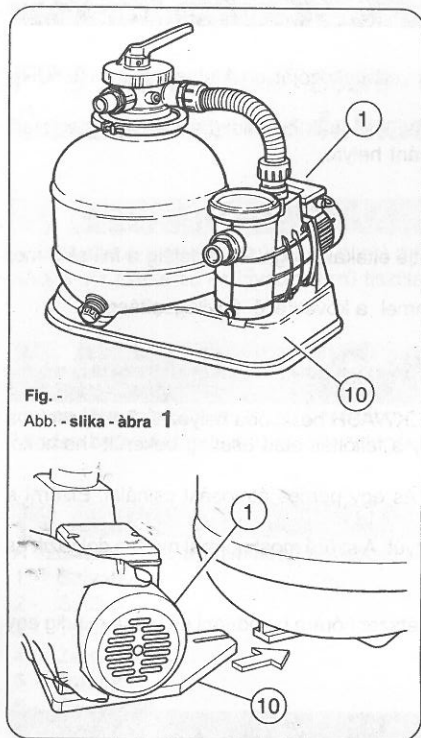


Fig. -
Abb. - slika - àbra 1

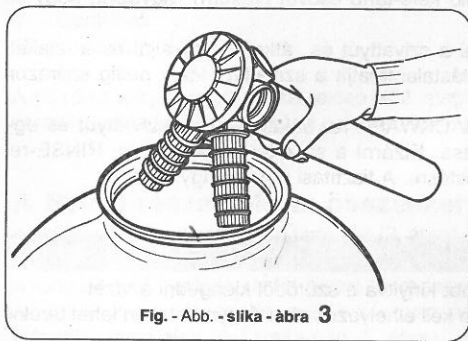


Fig. - Abb. - slika - àbra 3

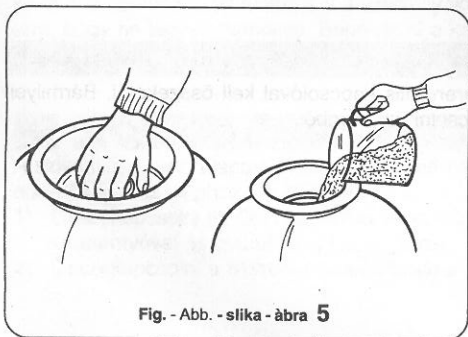


Fig. - Abb. - slika - àbra 5

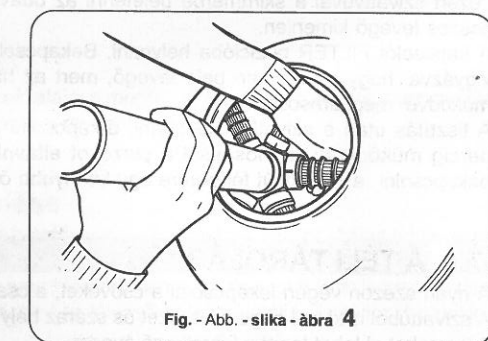
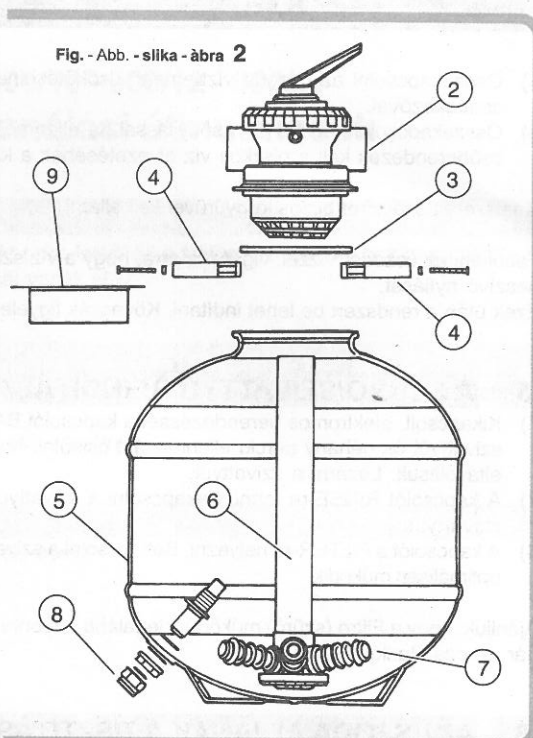


Fig. - Abb. - slika - àbra 4

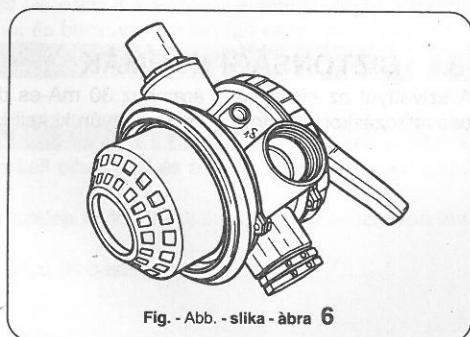


Fig. - Abb. - slika - àbra 6

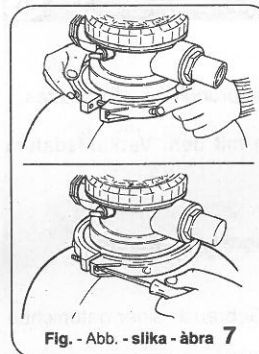


Fig. - Abb. - slika - àbra 7

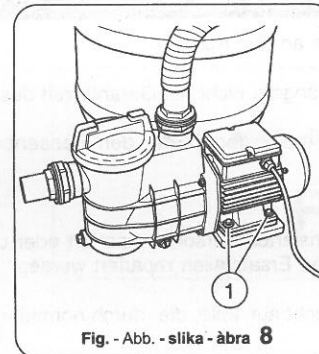


Fig. - Abb. - slika - àbra 8

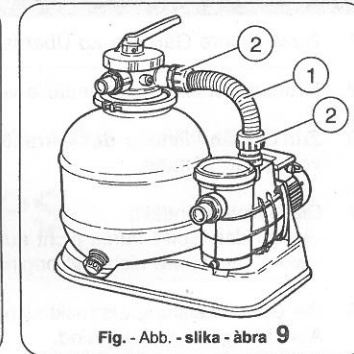


Fig. - Abb. - slika - àbra 9

CERTIFICATE OF GUARANTEE

GB

1. The guarantee period is 2 (two) years long, starting from the date of delivery of the equipment to the buyer.
2. Any parts that are replaced do not extend the guarantee period of the whole product.
3. For valid guarantee assistance the buyer must exhibit the sales receipt to prove the date of purchase.
4. The guarantee is not valid when the product:
 - has been tampered with or manipulated by unauthorized personnel.
 - has been repaired with non original parts.
5. Parts that wear out naturally due to normal use of the product are not included in the guarantee.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

E

1. La garantía tiene valor por dos años 2 (dos), se calculan a partir del momento que ha sido entregada al comprador.
2. Las eventuales partes que pueden ser sustituidas , no alargan el período de garantía de todo el producto.
3. Para que la garantía tenga valor, el comprador debe presentar un recibo que compruebe la fecha de compra del producto.
4. La garantía no tiene valor cuando el producto:
 - ha sido forzado o manipulado por personal no autorizado.
 - ha sido reparado con partes o repuestos no originales.
5. La garantía no comprende las partes que tienen un deterioro natural debido al uso normal del producto.

CERTIFICAT DE GARANTIE

F

1. La garantie a une durée de 2 ans (deux), à compter de la date de livraison du produit à l'acheteur.
2. Les parties éventuellement remplacées ne prorogent pas la durée de garantie de tout le produit.
3. Pour que la garantie soit valable, l'acheteur doit présenter un document prouvant la date d'achat du produit.
4. La garantie n'est pas valable :
 - si le produit a été endommagé ou manipulé par du personnel non autorisé.
 - si le produit a été réparé avec des pièces non originales.
5. Les parties usurées, suite à une utilisation normale du produit, ne sont pas couvertes par la garantie.

1. 2(zwei)Jahre Garantie ab Übergabe an den Kunden.
2. Eventuell ersetzte Bestandteile verlängern nicht die Garantiezeit des ursprünglichen Produktes.
3. Zur Gewährleistung der Garantie muss der Käufer den Kassenbon mit dem Verkaufsdatum vorweisen können.
4. Die Garantie entfällt:
 - wenn das Gerät durch nicht autorisiertes Personal repariert oder umgeändert wurde;
 - wenn das Gerät nicht mit originalen Ersatzteilen repariert wurde;
5. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Teile, die durch normalen Gebrauch einer natürlichen Abnutzung ausgesetzt sind.

CERTIFICATO DI GARANZIA

I

1. Il periodo di garanzia è di anni 2 (due), calcolato dal momento della consegna dello stesso all'acquirente.
2. Le parti eventualmente sostituite non allungano il periodo di garanzia di tutto il prodotto.
3. Per la validità della garanzia, l'acquirente deve esibire una ricevuta che comprovi data di acquisto.
4. La garanzia non è valida quando il prodotto:
 - è stato manomesso o manipolato da personale non autorizzato.
 - è stato riparato con parti non originali.
5. Non sono comprese nella garanzia le parti che hanno un naturale logorio dovuto all'uso normale del prodotto.

GARANCIJA

SLO

1. Garancija velja za 2 (dve) leti in se računa od trenutka predaje kupcu.
2. Če so bili zamenjani nekateri deli le-ti ne bodo podaljšali dobo garancije celotnega proizvoda.
3. Da bi garancija bila veljavna mora kupec pokazati prejemnico, ki dokazuje datum nabave.
4. Garancija ne velja če je proizvod bil:
 - ponarejen ali manipuliran s strani nepooblaščenih oseb.
 - popravljen z neoriginalnimi rezervnimi deli.
5. V garancijo ne spadajo deli, ki se po naravi izrabijo za časa normalne uporabe proizvoda.

JÓTÁLLÁSI IGAZOLÁS

H

1. A garancia ideje 2(két) év, az átadás pillanatától véve.
2. Az esetleg átcserélt darabok nem hosszabbítják meg az árú garanciájának periódusát.
3. A garancia érvényesítéséhez a vevőnek szükséges bemutatni a vételi bizonyítványt.
4. A garancia nem érvényes, amikor az árú:
 - megrongálódott vagy nem felhatalmazott által lett javítva
 - nem eredeti alkatrészekkel lett megjavítva
5. A garancia nem fedi azokat az alkatrészeket, melyek az árú normál használatával természetesen kopnak el.

I PRODOTTI:

GB PRODUCTS:

F PRODUITS:

E PRODUCTOS:

D PRODUKTE:

Mod. 300/4 - 400/6 - 500/8 - 500/10 - 500/12 - 600/17

FPS

EVIDENCE OF CONFORMITY The products listed above are in compliance with: Safety prescriptions of the 89/392/ECC Machine Directive, Electromagnetic compatibility 89/336/EEC Directive, Low voltage 73/23/EEC Directive, European regulations EN 60335-2-41, in all its modifications.

DECLARACION DE CONFORMIDAD Los productos arriba enumerados se hallan conformes con: Directiva de seguridad de máquinas 89/392/CE, Directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE, Directiva de equipos de baja tensión 73/23/CEE, Normativa Europea EN 60335-2-41, en todas sus modificaciones.

DECLARATION DE CONFORMITÉ Les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux prescriptions: De sécurité de la Directive Machines 89/392/CEE, De compatibilité électromagnétique 89/336/CEE, De basse tension 73/23/CEE, Norme Européenne EN 60335-2-41, dans toutes ses modifications..

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Die oben angeführten Produkte entsprechen den folgenden Vorschriften: Richtlinie zur Maschinensicherheit: 89/392/CEE, Richtlinie zur elektromagnetischen Kompatibilität: 89/336/CEE, Richtlinie für Elemente mit Niederspannung: 73/23/CEE, Europäische Norm: EN 60335-2-41, und folgenden Änderungen

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ I prodotti su elencati sono conformi alle seguenti prescrizioni: Direttiva di sicurezza macchine 89/392/CEE, Direttiva di compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, Direttiva di elementi a bassa tensione 73/23/CEE, Normativa Europea EN 60335-2-41, in ogni sua modifica.